

Programa de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ELE): una experiencia con un alumno suizo

Prof. María Teresa Araya – Prof. José Andrés Sobrino
Facultad de Lenguas - Universidad Nacional del Comahue

ABSTRACT

El Programa de Español de la FALE tiene como objetivo el diseño y dictado de cursos de español, la formación de recursos humanos y la producción de materiales didácticos. Dentro de este marco, en julio de 2009, se dictó un curso de nivel inicial, con una modalidad individual a un alumno francoparlante. Para aprovechar la riqueza que ofrece un contexto de inmersión, las clases formales se complementaron con actividades llevadas a cabo fuera del aula.

La experiencia de este alumno permitió a los docentes plantearse interrogantes culturales, metodológicos, estructurales y léxicos. La resolución de estos interrogantes o el intento de resolución de los mismos han sido la base para la selección de una mejor propuesta metodológica para futuros cursos.

INTRODUCCIÓN

En el año 2008 en el marco de las IV Jornadas: El Estado del Conocimiento en la ESI un grupo de cuatro docentes presentamos el Programa de Español para Extranjeros. El programa surge como respuesta a la demanda de cursos de ELE y la escasa oferta sistematizada de los mismos en la zona.

Los objetivos del mismo incluían el diseño del marco metodológico, el diseño y el dictado de cursos de ELE en diferentes niveles, la elaboración de material didáctico para el aula, la formación de recursos humanos en el área y la toma del examen CELU. Este trabajo es el resultado de la experiencia de estos dos años de trabajo. Hemos avanzado aunque nos resta aún cimentar aspectos de nivelación y evaluación. Sin embargo, todos los grandes sueños empiezan con el primer paso.

1. EL ALUMNO

Nuestro primer alumno fue Camille Lenoir, un arquitecto suizo de 27 años. Suiza es un país con cuatro lenguas oficiales: alemán, italiano, francés y romanche. La lengua materna de este alumno es el francés. El alumno permaneció en la zona aproximadamente dos meses con el motivo de conocer la cultura de su novia argentina y poder comunicarse mejor con ella y su familia. Su constancia,

responsabilidad por el aprendizaje e interés en temas no directamente presentados en el curso le permitieron un mejor aprovechamiento del curso.

2. EL CURSO

El curso se dictó en una modalidad intensiva, de lunes a jueves durante cuatro semanas con un total de 64 horas reloj. Los viernes eran días libres y en los que el alumno generalmente hacía turismo hacia zonas vecinas. El curso duró sólo cuatro semanas ya que generalmente los estudiantes extranjeros permanecen por un corto período de tiempo en una sola provincia y el resto del tiempo lo dedican al turismo.

El diseño y el dictado se vieron beneficiados por el trabajo en conjunto de dos profesores. Tomamos la decisión de dictar el curso en conjunto para un mayor beneficio del alumno. De esta manera el alumno contaba con la interacción de más de una docente y a la vez compensaría el hecho que el curso fue unipersonal.

El curso incluyó una evaluación diagnóstica, clases formales, una actividad fuera del aula, una evaluación final que detallamos a continuación. Todo el material fue provisto por los docentes.

2.1 EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA

Se evaluaron las cuatro macro-habilidades: comprensión lectora y auditiva y producción escrita y oral. La comprensión lectora y la producción escrita se evaluó a distancia, a través de Internet ya que en ese momento el alumno aún se encontraba en su país de origen. La comprensión auditiva y la producción oral se evaluó durante la primera clase del curso.

Los textos se seleccionaron tomando en cuenta las necesidades y los intereses del alumno. Para la comprensión lectora se seleccionó un texto breve y sencillo sobre Guillermo Tell, un personaje legendario de Suiza. A partir del mismo, debía contestar preguntas generales y ordenar eventos cronológicamente. La producción escrita contenía dos ejercicios: (1) completar un formulario de viaje con datos personales y (2) escribir un texto que incluyera sus datos personales, información sobre su familia, sus intereses y aspectos que no le agradaban. Para este segundo ejercicio se le dio como modelo una descripción de Mafalda, que incluía precisamente información sobre quién es Mafalda, su familia, las cosas que le gustan y las que no.

La evaluación diagnóstica oral contaba con cuatro secciones: (a) contestar preguntas personales, (b) describir dos fotos con personas usando una computadora - que veía

en las fotos y qué estaban haciendo las personas en ellas -, (c) comparar estas fotos hablando de similitudes y diferencias y (d) dar su opinión sobre las ventajas y desventajas del uso de las computadoras.

2.2 PROGRAMA DE CONTENIDOS

Cada unidad combina contenidos funcionales, gramaticales y léxicos. Entre las funciones desarrolladas, podemos encontrar las siguientes: dar datos personales, saludar, expresar intereses y necesidades, describir lugares y países, comprar en negocios, hablar del aspecto y el carácter de las personas, pedir información sobre comida y sobre cómo llegar a un lugar y relatar acontecimientos pasados, entre otras. Los contenidos gramaticales cubrieron principalmente tiempos verbales y tipos de palabras. Los tiempos verbales incluidos fueron el presente del modo indicativo de verbos regulares y algunos irregulares, la estructura *estar* + gerundio, algunos usos del pretérito indefinido con verbos regulares y algunos irregulares y la perífrasis 'voy a' para expresar planes futuros. Los tipos de palabras incluían cuantificadores, posesivos, demostrativos, pronombres, artículos, forma comparativa y superlativa y preposiciones.

Los contenidos léxicos abarcaron los siguientes temas: el abecedario, las nacionalidades, los colores, las prendas de vestir, objetos de uso cotidiano, relaciones de parentesco, las profesiones, la hora, los días de la semana, adjetivos para describir personalidad y marcadores temporales para el pasado, entre otros.

2.3 MATERIAL

Utilizamos *Aula del Sur 1* porque desarrolla las cuatro habilidades y está realizado en la Argentina. Según el sitio oficial, este libro es *una adaptación del exitoso método de español Aula Internacional que busca dar respuesta a las necesidades específicas de quienes estudian español en el Cono Sur. El voseo, el tuteo, las variedades fonéticas, gramaticales y léxicas de la región se trabajan tanto en el libro como en el audio que lo acompaña.*¹

Cada una de las 10 unidades presenta la siguiente estructura: (1) Comprender (2) Explorar y reflexionar (3) Practicar y Comunicar y (4) Conocer. El audio está disponible en Internet para su descarga en forma gratuita. En (1) se presentan textos variados que contextualizan los contenidos lingüísticos y comunicativos con actividades de comprensión. En (2) se ofrecen herramientas alternativas para potenciar y activar el

¹ Aula del Sur: <http://auladelsur.com/static/descripcion.html>

conocimiento explícito de reglas sin tener que caer en una clase magistral de gramática. También se presentan esquemas gramaticales y funcionales a modo de cuadros de consulta.

El objetivo de (3) es experimentar el funcionamiento de la lengua a través de “microtarefas comunicativas” en las que se practican los contenidos presentados en la unidad. Finalmente en (4) se incluye material con contenido cultural que ayuda al alumno a comprender mejor la realidad cultural del Cono Sur. Asimismo, el libro propone al alumno armar una carpeta de actividades o portfolio que incluya las producciones realizadas por el alumno durante la cursada. Esta herramienta es valiosa porque es una muestra concreta de lo que el alumno puede hacer con la lengua.

La disponibilidad de material en nuestra provincia es escasa y de difícil acceso, el libro perfecto no existe. Uno de los aspectos que necesitan desarrollarse en este libro es la sección (2) ya que si bien incluye esquemas gramaticales y funcionales a modo de cuadros de consulta, la ejercitación para sistematizar los mismos resulta escasa. Esta situación nos llevó a extraer y adaptar actividades de otros libros y diseñar ejercicios y fichas de clase complementarias necesarias para compensar esta sección. Sin embargo, este libro nos sirvió como puntapié inicial y como material de prueba para cursos futuros.

Reproducimos una unidad de Aula del Sur: Unidad 1 / Nosotros: En esta unidad vamos a aprender a conocer a los compañeros de clase. Para eso vamos a aprender:

- dar y pedir datos personales (el nombre, la edad...)
- a saludar y a despedirnos
- recursos para preguntar sobre las palabras
- el género
- las tres conjugaciones: -ar, -er, -ir
- los verbos ser, tener y llamarse
- los números del 1 al 100
- el abecedario
- las nacionalidades
- las profesiones

Un aspecto interesante de este diseño es que el objetivo de la unidad está claro para el alumno desde el comienzo. Así la lengua que aprende tiene un propósito.

Los campos léxicos como los números y las nacionalidades son necesarios para expresar información personal (*Me llamo Camille. Tengo 27 años y soy arquitecto.*) y por eso absolutamente pertinentes. Ahora bien, mas como el género o las tres conjugaciones pueden ser tan sencillos como: el género en las nacionalidades: *Soy suizo / suiza* donde sólo cambia una vocal o tan complejo como para explicar por qué no es posible decir en español *el docente o la *docenta y sólo es correcto decir *la*

mano y el idioma pero nunca: la mana, el mano, la idioma o el idioma. De la misma forma enseñar las tres conjugaciones puede resultar tan sencillo como ejemplificar el uso de tres verbos: *estudiar*, *comer* y *vivir* en el presente del modo indicativo o enseñar todos los verbos, regulares e irregulares en todas las personas, en todos los tiempos y en todos los modos.

Para que el estudiante contara con un material para desarrollar un vocabulario básico, se adaptó *Start Testing your Vocabulary*, el primer libro de una serie de cinco, diseñado para estudiantes con un nivel elemental de inglés. El libro contiene 50 ejercicios o unidades cuyo objetivo es construir un vocabulario básico de aproximadamente 700 palabras organizadas en áreas temáticas tales como ocupaciones, la comida, la casa y las partes del cuerpo entre otras. La mayoría de los ejercicios están basados en ilustraciones para unir con la palabra ya que el nivel de lengua de los alumnos es elemental y no permite ejemplificar con un contexto mayor. También incluye ejercicios para completar los espacios en blanco, crucigramas y elegir sinónimos o antónimos, para mencionar algunos.

A continuación reproducimos una unidad a modo de ejemplo. En este ejercicio el alumno debe unir la palabra con la imagen correspondiente:

3 The face

Write the numbers 1–15 next to the correct words (see example).

eye	.....	forehead	.....	nose	.....
mouth	.....	chin	.....	eyebrow	.....
tongue	12	ear	.....	lip	.....
hair	.....	cheek	.....	teeth	.....
eyelash	.....	jaw	.....	freckles	.....

La adaptación del material en este caso consistió en mantener el tipo de ejercitación y cambiar todo lo demás. El dibujo en blanco y negro de una chica desconocida se cambió por la foto a color de Mercedes Sosa. El hecho de usar una foto de un personaje famoso resulta motivador y enriquecedor ya que la lengua es, entre otras

cosas, un medio para enseñar una cultura. Con respecto a las instrucciones: *Write the number next to the word*; se tuvo que decidir entre: escriba (ud), escribe (tú), escribí (vos) ó escribir (infinitivo). Elegimos usar “vos”. Por último tomamos decisiones con respecto a la traducción de ciertos elementos léxicos, por ejemplo cómo traducir *hair*, (¿pelo o cabello?), *cheek* (¿mejilla o cachete?), y *face* (¿cara o rostro?)

Por razones de espacio sólo ejemplificamos el trabajo realizado con una de las cincuenta unidades. Pero realizamos cambios similares con el resto de las unidades. En muchas ocasiones, lo que presenta dificultades en inglés no lo hace en español y lo que suena correcto en inglés puede resultar ofensivo para un hablante de español. ¿Qué hacer con el par *thin/ fat*? ¿Mantener *flaco* y *gordo*? ¿ó ver otras opciones como: *delgado*, *flaquito*, *gordito*, *rellenito*? Otra unidad que fue interesante fue la de las comidas: en esta cambiamos elementos no frecuentes o representativos de la Argentina como: *bacon and eggs*, *biscuits*, *Danish pastries*, *fish and chips* por *mate*, *medialunas*, *panchos*, *asado* y *empanadas*.

Siguiendo con vocabulario, en *Aula del Sur* aparecen listados de hobbies, tipos de música y profesiones de manera aislada. Por esta razón, se buscaron diferentes imágenes para ilustrar esos campos semánticos. También, se extrajeron algunos ejercicios de un libro de gramática realizado en España y al hacerlo se notó que el vocabulario utilizado en el mismo no era adecuado para el tipo de variedad que se enseña y podría ocasionar malentendidos en el uso cotidiano. Así, se cambiaron palabras como *camarero*, *maleta*, *Concha* y *coger* entre otras. También, se elaboró material para practicar los siguientes campos semánticos: objetos del aula, números, profesiones, saludos, etc.

Para explicar los verbos irregulares, se le dio al alumno un listado de verbos con su correspondiente conjugación. Por haber sido extraídos de un libro de España, en las conjugaciones aparece el *vosotros*. Para un curso intensivo de corta duración, sería suficiente que el alumno pueda conjugar los verbos con las personas de uso más frecuente (*yo*, *vos*, *ellos*). Además, se preparó ejercitación extra para practicar singular-plural, diferentes tipos de palabras (adjetivos, preposiciones, determinantes), formación de palabras (afijos típicos) y tiempos verbales.

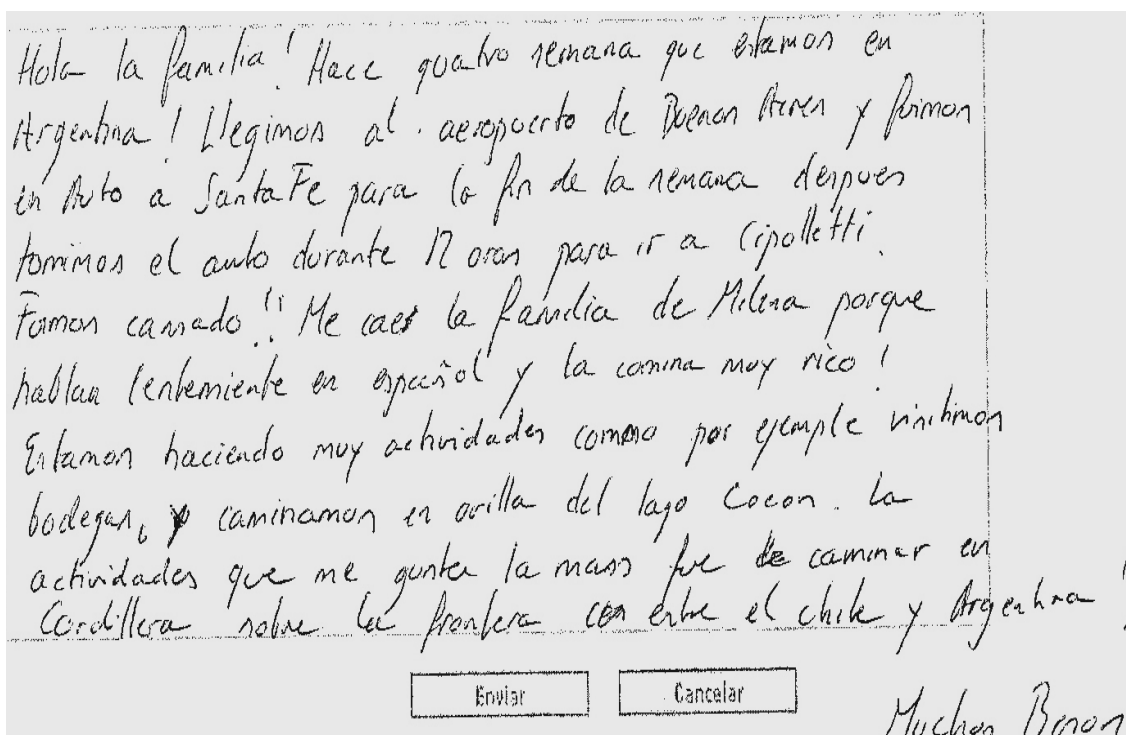
Para trabajar la comprensión lectora, se trabajó con diferentes textos extraídos de medios masivos (diarios, revistas, sitios de Internet) y se diseñaron actividades de interpretación.

2.4 ACTIVIDAD FUERA DEL AULA

Se realizó una visita al Museo de Ciencias Naturales de la ciudad de General Roca con el objetivo de que el alumno pudiera aplicar los contenidos aprendidos en el aula en una situación no formal de clase. El alumno contaba con una guía con expresiones y vocabulario para usar antes y durante la visita. Por ejemplo: cómo comprar una entrada al museo, qué se permite y qué está prohibido dentro de él y cómo consultar un precio en la tienda de artesanías.

2.5 EVALUACIÓN FINAL

Al igual que la evaluación diagnóstica, la evaluación evaluó las cuatro habilidades. El texto utilizado para la comprensión lectora trataba sobre la rutina de un joven argentino. Para evaluar su comprensión auditiva: el alumno escuchó nuevamente una rutina de una madre soltera en este caso y completó un cuadro. La producción escrita consistió en escribir un mail a su familia, después de un mes de estar en la Argentina describiendo su experiencia en el país. El mail debía incluir información sobre cuándo llegó, qué lugares visitó, que hizo en esos lugares y que disfrutó más. Para evaluar su producción oral el alumno tuvo que hacer una presentación de PowerPoint sobre su país, profesión, cultura, intereses y planes futuros. Esta presentación contó con la presencia de los otros miembros del Programa de Español aparte de los profesores. A continuación copiamos el texto producido por el alumno.



Hola la familia! Hace quatro semana que estamos en Argentina! Llegimos al aeropuerto de Buenos Aires y fuimos en auto a Santa Fe para la fin de la semana despues tomamos el auto durante 12 horas para ir a Cripolletti. Fuimos camando! Me caes la familia de Milera porque hablan lentamente en español y la comida muy rico! Estamos haciendo muy actividades como por ejemplo visitamos bodegas, y caminamos en orilla del lago Cocón. La actividades que me gusta la mas fue de caminar en Cordillera sobre la frontera con entre el chile y Argentina!

Enviar Cancelar

Muchos Besos

Más allá de los errores de gramática; algunos errores en el género, el uso de determinantes y algunas formas verbales, el alumno alcanzó el nivel esperado y superó los objetivos propuestos para este curso cuyo objetivo no era lograr una producción libre de errores sino analizar que es lo que el alumno puede hacer con la lengua después de un mes de clases formales.

3. PERSPECTIVAS A FUTURO

Durante este curso tuvimos fortalezas y debilidades que nos permitieron realizar cambios para mejorar nuestra propuesta. Un aspecto sumamente importante para el alumno de ELE es la puntualidad tanto del alumno como del profesor y entonces se transforma en un aspecto que el profesor no debería pasar por alto. Asimismo, como profesores de inglés nos resulta natural hablarles a nuestros alumnos en inglés; sin embargo, debemos recordar que en la clase de ELE, el alumno está aprendiendo español y esta es la lengua que debe primar en todos los intercambios.

Otro aspecto a tener en cuenta es el registro las producciones orales de los alumnos ya que son útiles para el alumno que pueda escucharse a si mismo y mejorar su pronunciación y también para el docente como material de trabajo o estudio.

En cuanto a la producción de material, si bien al principio se tomaron como base libros adaptados del inglés o libros del español peninsular, al utilizar este material en el aula, nos dimos cuenta que es necesario seguir produciendo material auténtico propio para desarrollar las cuatro habilidades en distintos niveles. Este material tendrá un foco especial en la Patagonia.

Es innegable el impacto del español como LE y la mayoría de las universidades en mayor o menor medida cuentan con cursos de español y docentes capacitados, nuestra universidad no es la excepción. Sin embargo, para asegurar la continuidad y el éxito de los cursos de español, se necesita más promoción del programa y de los cursos y precisiones con respecto a cuestiones externas al aula. Por ejemplo debe reglamentarse la inscripción y el registro de los datos del estudiante, el pago del curso, el horario, lugar y condiciones de cursado, la evaluación y el certificado de aprobación del curso, entre otros.



1^{er} Congreso Nacional **El conocimiento como espacio de encuentro**

PROGRAMA DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (ELE): UNA EXPERIENCIA CON UN ALUMNO SUIZO.

PROF. MARÍA TERESA ARAYA – PROF. JOSÉ ANDRÉS SOBRINO
FACULTAD DE LENGUAS (UNCO)



INTRODUCCIÓN

- × integrantes
- × objetivos

SUIZA



Geographical distribution of the languages of Switzerland (2000)

- German
- French
- Italian
- Romansh
- bilingual areas and cities*

* Areas with changing majorities, traditionally strong minorities of other official languages (over 30%) and officially bilingual communities.

Officially bilingual are the cantons of

- Berne / Bern (German majority)
- Fribourg / Freiburg (French majority)
- Valais / Wallis (French majority)

Officially trilingual is the canton of

- Graubünden / Grigioni / Grischun (German majority)

De facto bilingual are the cantons of

- Jura (French majority)
- Ticino (Italian majority)



Source: Swiss Federal Statistical Office, www.bfs.admin.ch

EL CURSO

- ✘ modalidad: intensiva (cuatro semanas)
- ✘ horas reloj dictadas: 64
- ✘ docentes: dos profesores

EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA

- ✘ al inicio del curso y a través de Internet
- ✘ macro-habilidades: lecto-comprensión de texto, producción escrita y oral
- ✘ evaluación diagnóstica oral

Camille Lenor 17.7.2009

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
FACULTAD DE LETRAS
EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA
AGOSTO 2009



PRIMERA PARTE:
LECTURA Y COMPRENSIÓN DE TEXTO

1. Lee el texto e indica si las siguientes preguntas:

(Read the following text and answer these questions:)

a. ¿Dónde nació Guillermo Tell?

Tell es un personaje legendario de Suiza

b. ¿Qué había sobre la cabeza de su hijo?

Disparar con su ballesta a una manzana.

c. ¿Cuándo nació su leyenda?

Nacido en el cantón de Uri.

d. ¿Cuántas flechas tenía Tell?

Tell tenía dos flechas.

e. ¿Para quién era la segunda flecha?

Para el gobernador.

2. Ordená los siguientes eventos:

(Put the following events in the correct order:)

3 a. Disparó la primera flecha.

2 b. El gobernador lo castigó.

1 c. Guillermo Tell caminaba por la plaza.

5) d. Mató al gobernador.

4 e. El gobernador le preguntó por la segunda flecha.

Guillermo Tell es un personaje legendario de Suiza. Su leyenda nació en un momento de fuerte represión. Fue el héroe que todos necesitaban. Cuenta la leyenda que Guillermo Tell, nacido en el cantón de Uri, paseaba un día por la plaza central, donde había un sombrero

antes el cual todos debían inclinarse. Tell no lo hizo y lo apresaron. El gobernador, un hombre muy malo, lo castigó y lo obligó a disparar con su ballesta a una manzana sobre la cabeza de su hijo.

Guillermo Tell tenía dos flechas. La primera ^a atravesó la manzana. Cuando el gobernador le preguntó por ^{de} la segunda flecha, Tell contestó que estaba dirigida a un tirano. El tirano era él. Y así murió. Desde entonces su historia ha pasado de boca en boca, y es símbolo de la lucha por la libertad, aunque jamás se sabrá si fue real o no.

PROGRAMA DE CONTENIDOS

- ✘ Contenidos funcionales: dar datos personales, saludar, expresar intereses y necesidades, describir lugares y países, comprar en negocios, hablar del aspecto y el carácter, pedir información sobre comida y sobre cómo llegar a un sitio, relatar acontecimientos pasados
- ✘ Contenidos gramaticales: tiempos verbales y tipos de palabras
- ✘ Contenidos léxicos: los colores, las prendas de vestir, objetos de uso cotidiano, relaciones de parentesco, la hora, los días de la semana, adjetivos para describir personalidad, marcadores temporales para el pasado

AULA DEL SUR 1

- ✘ Trabaja las cuatro habilidades.
- ✘ Está realizado en la Argentina.
- ✘ Es una adaptación del método de español ***AULA INTERNACIONAL***.

<http://auladelsur.com/static/descripcion.html>

ACTIVIDAD 1: AULA DEL SUR

Unidad 1 / Nosotros

En esta unidad vamos a aprender a conocer a los compañeros de clase. Para eso vamos a aprender:

- × dar y pedir datos personales (el nombre, la edad...)*
- × a saludar y a despedirnos*
- × recursos para preguntar sobre las palabras*
- × el género*
- × las tres conjugaciones: -ar, -er, -ir*
- × los verbos ser, tener y llamarse*
- × los números del 1 al 100*
- × el abecedario*
- × las nacionalidades*
- × las profesiones*

CONSIGNA:

Analizá la unidad y respondé las siguientes preguntas:

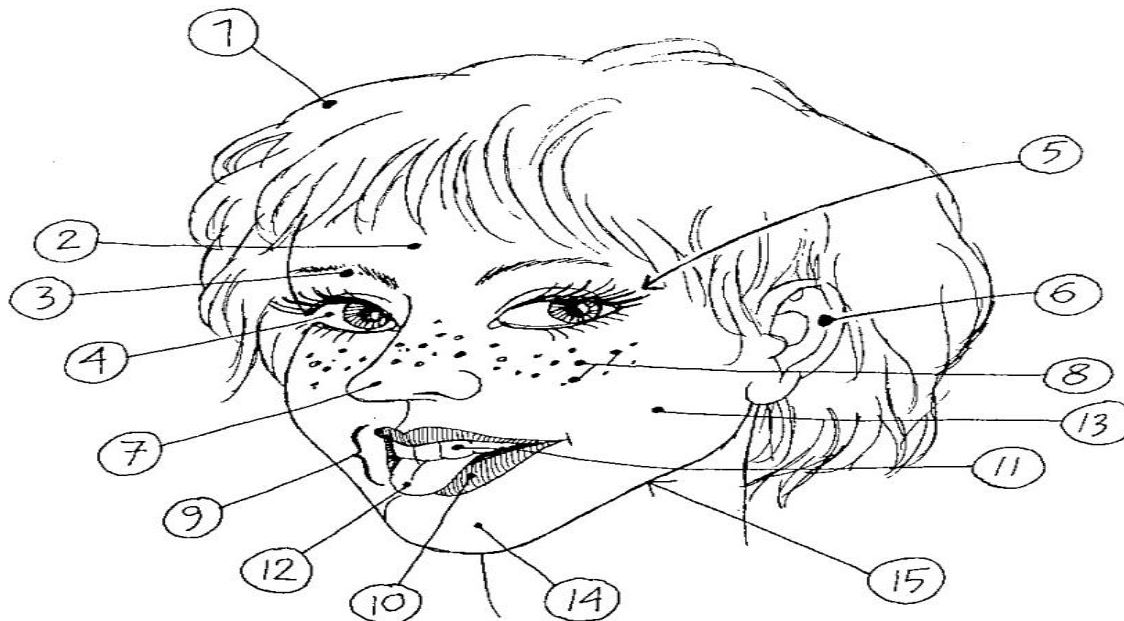
- ✘ ¿Qué temas gramaticales y léxicos se presentan y de qué manera?
- ✘ ¿Hay una graduación de los mismos?
- ✘ Elegí un tema gramatical y pensá en cómo lo enseñarías.

MATERIAL ADAPTADO: START TESTING YOUR VOCABULARY

3 The face

Write the numbers 1–15 next to the correct words (see example).

eye	.....	forehead	.....	nose	.....
mouth	.....	chin	.....	eyebrow	.....
tongue	12	ear	.....	lip	.....
hair	.....	cheek	.....	teeth	.....
eyelash	.....	jaw	.....	freckles	.....



LA CARA

Encontrá las siguientes partes de la cara en estas imágenes:

- ojo
- frente
- ceja
- boca
- pera
- labio
- nariz
- lengua
- oreja
- diente
- pelo
- cachetes
- pecas
- pestaña

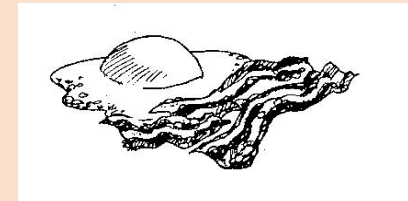
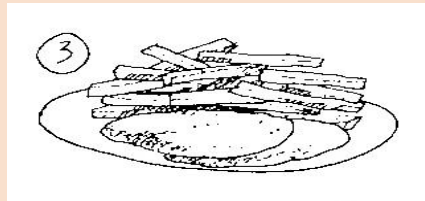
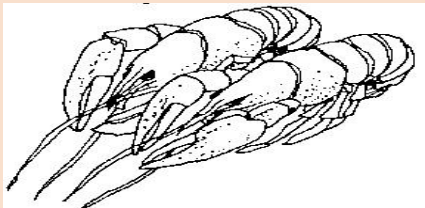
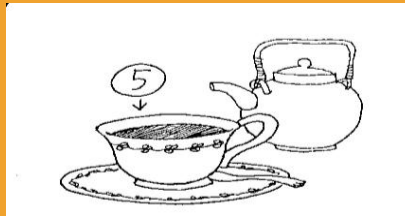


ACTIVIDAD 2: VOCABULARIO ADAPTADO

¿Qué cambios realizarías en las siguientes imágenes para adaptarla a la clase de ELE?

FOOD AND DRINK

a cup of tea - bacon and eggs - crispbread - crayfish - Danish pastries - fish and chips



GRAMÁTICA BÁSICA DEL ESTUDIANTE DE ESPAÑOL

ACTIVIDAD 3: ¿Cómo adaptarías estos ejercicios?

7 Transforma los verbos que están en **negrita**, como en el ejemplo.

Acciones en sí mismas

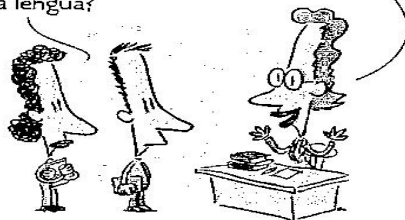
- Mi primo **ha trabajado** tres años como camarero.
- Me encontré con Patricia cuando **entraba** al cine.
- Lisa **estudia** español desde el mes pasado.
- Yo **salí** con una chica francesa dos años.
- Yo ya me iba, cuando de pronto ella me **llamó**.
- **Trabajé** en esa empresa hasta que me casé.

Acciones consideradas en su desarrollo

- ☞ *...Ha estado trabajando...* tres años...
1. ... cuando
 2. Lisa español...
 3. Yo con una chica francesa...
 4. Yo ya me cuando...
 5. en esa empresa...

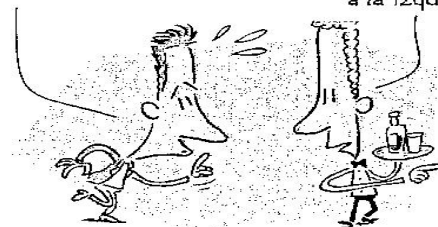
■ También usamos el gerundio para expresar la **manera** de hacer algo o de llegar a un lugar:

¿Cómo se aprende mejor una lengua?



Estudiando y, sobre todo, **hablando** mucho.

Perdone, ¿dónde están los servicios?



Bajando las escaleras, a la izquierda.

8 Relaciona cada pregunta con la respuesta más lógica.

- ☞ ¿Cómo has solucionado el problema?
1. ¿Cómo puedo mejorar, doctor?
 2. Aparicio, ¿dónde está mi maleta?
 3. Eso está muy lejos. ¿Cómo voy a ir?
 4. ¿Dónde hay una farmacia, por favor?
 5. ¿Cómo has conseguido adelgazar tanto?
- a. Cuidando su alimentación y durmiendo 8 horas al día.
 - b. Pues fácil, yendo al gimnasio tres veces por semana.
 - c. Cogiendo un taxi. Sólo así llegarás a tiempo.
 - d. Pues siga recto y, subiendo aquella calle, a la derecha.
 - e. Mira, entrando al comedor, a la derecha de la puerta.
 - f. Simplemente hablando con ella.

- ☞
1.
 2.
 3.
 4.
 5.

ACTIVIDAD FUERA DEL AULA



- ✘ Visita al Museo de Ciencias Naturales de la ciudad de General Roca
- ✘ Objetivo: aplicar los contenidos aprendidos en el aula en una situación no formal de clase.
- ✘ Guía con expresiones y vocabulario para usar antes y durante la visita.



EVALUACIÓN FINAL

- ✘ macro-habilidades: lecto-comprensión, comprensión auditiva, producción escrita y oral
- ✘ resultados: el alumno alcanzó el nivel esperado y superó los objetivos propuestos para este curso

PRODUCCIÓN ESCRITA

Texto:

Hola la familia! Hace cuatro semana que estamos en Argentina! Llegimos al aeropuerto de Buenos Aires y fuimos en auto a Santa Fe para la fin de la semana despues tomamos el auto durante 12 horas para ir a Cipolletti. Famos comado!! Me caes la familia de Milena porque hablan lentamente en español y la comida muy rico! Estamos haciendo muy actividades como por ejemplo visitamos bodegas, y caminamos en orilla del lago Cocon. La actividad que me gusta la mas fue de caminar en Cordillera sobre la frontera con entre el Chile y Argentina!

Enviar

Cancelar

Muchos Besos

ACTIVIDAD 4: ANÁLISIS DE UN TEXTO ESCRITO

- ✘ Analizá la producción escrita del alumno y pensá qué devolución harías de la misma.**

CUESTIONES A MEJORAR

- ✗ puntualidad
- ✗ lengua usada durante el curso
- ✗ registro de las producciones del alumno
- ✗ producción de material propio
- ✗ continuidad de los cursos de español

¡MUCHAS GRACIAS!

